

# 新華社新聞稿

蘇加諾總統離京

蘇加諾總統在鞍山的講話

日本商品展覽會在北京開幕

國務院關於農業生產合作社糧食統購的規定

北京市許多地方工業企業同有關部門建立聯系提高產品質量

現代化的雙鴨山洗煤廠廠房開工興建

蘭州石油機械廠正式施工

中國京劇院發掘出一千多出傳統劇目

納賽爾聲明解決蘇伊士問題必須同埃及直接談判

安理會開始討論蘇伊士問題勞埃德提出英法提案

鳩山一郎談日本同蘇聯和中國的關係問題

鐵托回國後發表訪蘇談話

荷共第十八次代表大會開幕

英國政府正在考慮加強同西歐的經濟聯系以形成“第三種力量”

# 目 錄

## 國 內

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| 苏加諾總統离京                             | (1)  |
| 苏加諾總統在飛機場的講話                        | (1)  |
| 苏加諾總統經沈陽去鞍山                         | (2)  |
| 苏加諾總統在鞍山參觀                          | (2)  |
| 苏加諾總統在鞍山工人大会上的演說                    | (3)  |
| 印度尼西亞外交部長阿卜杜加尼在鞍山工人大会上的講話           | (5)  |
| 遼寧省省長杜衡設宴欢迎苏加諾總統                    | (5)  |
| 印度尼西亞國會代表團离北京                       | (5)  |
| 印度尼西亞阿卜杜加尼夫人等离京去上海參觀                | (6)  |
| 日本商品展覽会在北京開幕                        | (6)  |
| 南漢宸在日本商品展覽会開幕典禮上的講話                 | (7)  |
| 村田省藏在日本商品展覽会開幕典禮上的講話                | (8)  |
| 毛主席參觀日本商品展覽会                        | (8)  |
| 南漢宸为日本商品展覽会開幕舉行慶祝宴会                 | (8)  |
| 周总理給日本商品展覽会的賀电                      | (9)  |
| 塘山一郎給日本商品展覽会的賀电                     | (9)  |
| 日本經濟企画廳長官高崎達之助給日本商品展覽会的賀电           | (9)  |
| 日本通商產業相石桥湛山給日本商品展覽会的賀电              | (9)  |
| 南卿三郎給日本商品展覽会的賀电                     | (9)  |
| 李德全和歐陽予倩著文欢迎日本商品展覽会在北京開幕            | (10) |
| 人民日报社論：欢迎日本商品展覽会在北京開幕               | (10) |
| 北京各報發表評論祝賀日本商品展覽会在北京開幕              | (11) |
| 日本三重縣代表团到京                          | (12) |
| 全國青联和青年团中央舉行宴会欢迎日本青年与妇女訪華代表团        | (12) |
| 阿查里雅首相离旅大回北京                        | (12) |
| 尼泊爾首相阿查里雅和夫人等回到北京                   | (12) |
| 尼泊爾首相在北京參觀                          | (12) |
| 中華人民共和國訪問南斯拉夫軍事代表团离北京               | (13) |
| 中共中央電賀衛共第十八次代表大会開幕                  | (13) |
| 巴基斯坦國家足球队离廣州回國                      | (13) |
| 門采尔原作展覽開幕                           | (13) |
| 捷克斯洛伐克駐華武官为慶祝捷軍建军節舉行酒会              | (14) |
| 政协全委会招待各民族參觀团                       | (14) |
| 庄希泉在全国归侨第一次代表会上报告全國侨联的基本任务          | (14) |
| 福建前线部隊的工作隊                          | (16) |
| 福建前线部隊搶救灾民                          | (17) |
| 中南工業建筑设计院貫徹党对知識分子的政策接連三个季度都超額完成國家计划 | (17) |
| 北京市許多地方工業企業同有关部門建立联系提高產品質量          | (17) |
| 现代化的双鶴山洗煤厂厂房开工兴建                    | (18) |
| 玉門油礦采油厂試油大隊超額完成全年試油计划               | (18) |
| 蘭州石油机械厂正式施工                         | (18) |
| 黑龍江省甜菜制糖季節开始                        | (18) |
| 貴州省公路運輸部門采取措施解决运力不足的問題              | (19) |
| 上海市商業部門为新兴城市培养商業人員                  | (19) |
| 天津市財政貿易部門党组织发动职工檢查政策思想              | (20) |
| 國務院关于農業生產合作社粮食統購統銷的規定               | (20) |
| 浙江省为旺季物資供应作准备                       | (21) |
| 土地规划設計圖上的兴福鄉                        | (21) |
| 訪問豫北棉花丰收区                           | (22) |
| 云南省委召开會議檢查山区工作                      | (22) |
| 西藏高原秋收快要結束                          | (23) |

|                       |      |
|-----------------------|------|
| 日喀則舉行農業展覽會            | (24) |
| 新興的邊疆城市憑祥             | (24) |
| 在侗族地區修公路              | (24) |
| 通訊：侗族村寨的丰收            | (25) |
| 通訊：塞外的農業社             | (25) |
| 通訊：天山一牧場              | (26) |
| 北京市有二千九百多知識分子報名參加工作   | (27) |
| 廈門大學南洋研究所和華僑函授部成立     | (27) |
| 中國京劇院發掘出一千多出傳統劇目      | (28) |
| 通訊：今天的長春電影制片廠         | (28) |
| 安徽省五十多個青年美術工作者的作品得獎   | (29) |
| 中國奧林匹克運動隊選拔委員會召開第一次會議 | (29) |
| 香港、澳門體育代表隊到北京         | (29) |
| 上海第一醫學院為各地醫師傳授醫療經驗    | (30) |
| 豐富的遼陽出土文物             | (30) |

## 國 際

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| 中國農業科學考察團訪問克什米爾                     | (30) |
| 少數部部長舉行茶會招待兩個中國學者                   | (30) |
| 印度尼西亞貿易代表團啓程來中國                     | (31) |
| 德軍舉行中國照片展覽會                         | (31) |
| 納賽爾聲明解決蘇伊士問題必須同埃及直接談判               | (31) |
| 埃及國家指導部副部長澄印度關於蘇伊士問題的建議可以作為進一步談判的基礎 | (31) |
| 埃及報紙評論討論“蘇伊士運河使用國協會”問題的倫敦會議         | (31) |
| ▲埃及報紙揭露破壞蘇伊士運河航行的陰謀                 | (32) |
| 印外交部在部部長重申印度主張和平解決蘇伊士問題             | (32) |
| 越南保衛世界和平委員會發表聲明支持和平解決蘇伊士運河問題        | (32) |
| 阿富汗報紙在蘇伊士運河問題上一致支持埃及                | (32) |
| 安理會開始討論蘇伊士問題希埃及提出英法提案               | (32) |
| 敘利亞總統發表演說希望安理會公正解決蘇伊士問題             | (33) |
| 杜勒斯又對埃及使用武力恫吓                       | (34) |
| 美國記者承認蘇伊士運河暢通無阻                     | (34) |
| 英保守黨議員說只有埃及才能保證蘇伊士運河的航行自由           | (35) |
| 十五國倫敦會議結束英法沒有達到預定目的                 | (35) |
| 法國民議會定16日起辯論蘇伊士問題                   | (35) |
| 捷“紅色權利報”評即將討論蘇伊士問題的安理會會議            | (36) |
| 梅農同納賽爾會談                            | (36) |
| 約旦—以色列停戰混合委員會要求以色列停止對約旦的侵略行動        | (36) |
| 英坎特伯雷教長約翰遜離蒙國回                      | (36) |
| 朝中方面抗議美方殺害我民兵                       | (36) |
| 越法兩國簽訂電訊協定                          | (37) |
| 南越幣迅速貶值                             | (37) |
| 鳩山一郎談日本同蘇聯和中國的關係問題                  | (37) |
| 印度阿卡利黨決議參加國大黨的政治活動                  | (37) |
| 泰國報刊繼續反對馬尼拉條約組織的軍事演習                | (38) |
| ·拉薩曼同乃迪在泰國邊境會談聯合進攻馬來亞民族解放軍問題        | (38) |
| 緬甸和羅馬尼亞決定建交和互派公使                    | (38) |
| 美軍事顧問團長要菲律賓拿出更多錢來用在軍事方面             | (38) |
| 新加坡維護民主委員會進行反對政府鎮壓措施的簽名運動           | (38) |
| 杰洛烏索夫院士談國際地球物理學年和蘇美發射人造衛星情況         | (39) |
| 蘇聯為何牙利提供一億盧布的貸款                     | (39) |
| 波蘭已經出版五十種中國書籍                       | (39) |

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| 捷埃就交流影片事达成协议                       | (40) |
| 海南解放代表即將在南洋行會議                     | (40) |
| 外交部部長接見李斯特國際鋼琴賽前四名得獎人              | (40) |
| 羅希互派大使級外交使節                        | (40) |
| ▲欽托从苏联回到貝爾格萊德                      | (40) |
| 欽托回國后發表訪蘇談話                        | (40) |
| 隆哥致意其代表團訪問南斯拉夫是要增進兩党的友好关系和合作       | (40) |
| 德國共產黨成立中央委員會                       | (41) |
| 抵抗运动战士及受法西斯迫害与囚禁者國際联合会执委会抗議禁止德共    | (41) |
| 民主德國輝煌的經濟成就                        | (41) |
| 波蘭將訪民主德國                           | (42) |
| 西德主張同民主德國建立接觸的人越來越多                | (42) |
| 西德自由民主黨要求發展同中國的經濟关系                | (42) |
| 阿登納同墨菲會議                           | (43) |
| 英國政府正在考慮加強同西歐的經濟联系以形成“第三种力量”       | (43) |
| 英國八個月罢工一千七百多次                      | (44) |
| 法美官方人士不滿杜勒斯关于殖民主义的談話               | (44) |
| 英法報紙攻击杜勒斯談話                        | (44) |
| ▲塔斯社評述英國“欧洲自由貿易区”計劃                | (44) |
| ▲澳昆士蘭州当局作准备镇压罢工工人的部署               | (45) |
| 多列士談法共党校当前的任务                      | (45) |
| 法國進步共和聯盟議會党团要求通过談判解決阿尔及利亞問題        | (45) |
| 法國殖民軍隊同阿尔及利亞起义者軍隊發生大規模武裝冲突         | (45) |
| 意共代表團去南斯拉夫                         | (45) |
| 荷共第十八次代表大会开幕                       | (45) |
| 吉科寧結束在瑞典的訪問回國                      | (46) |
| 美在西班牙海軍基地筑飛機跑道                     | (46) |
| ▲布魯塞爾上演李姆斯基-科爾薩科夫歌劇                | (46) |
| 奧包萊职工总罢工結束                         | (46) |
| 艾森豪威爾在記者招待会上迴避談运河問題再一次表示美國反对停止氫彈試驗 | (46) |
| 美國羅斯福資本要求亞洲國家停止發展工業                | (46) |
| 美國向阿根廷派遣空軍使團                       | (47) |
| ▲美苏友协副主席費列契爾逝世                     | (47) |
| 巴西共產黨支持政府停止向美國輸出原子原料的決定            | (47) |
| 智利众議院決定調查稽查罢工釀石工人事                 | (47) |
| 石油壟斷組織加緊入侵委內瑞拉                     | (47) |
| ▲苏林業工作者代表團抵加                       | (47) |
| 烏拉圭共產黨再一次号召社会党联合行动                 | (48) |
| ▲世界工联理事会关于核子武器和裁軍問題的呼吁書            | (48) |
| ▲世界工联理事会关于樹膠問題的決議全文                | (49) |
| ▲世界工联理事会关于劳动人民國際團結基金活动章程           | (50) |
| ▲世界工联理事会关于保衛劳动人民权利等決議的摘要           | (51) |
| ▲第六次國際旅行片和民間傳說片电影周結束               | (52) |

注：目錄上有“▲”不經电台廣播、是轉發塔斯社稿

## 新華社新聞稿

新華通訊社編印  
北京市期刊登記證出期字第135號

社址：北京國會街26號  
定價：每月四元五角（不加郵費，預收報費）  
訂閱處：全國各地郵局  
零售：每期一角五分

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| 捷埃就交流影片事達成協議                       | (40) |
| 南南兩黨代表即將在南洋行會談                     | (40) |
| 外交部長接見李斯特國際鋼琴賽前四名得獎人               | (40) |
| 羅希互派大使級外交使節                        | (40) |
| ▲欽托從蘇聯回到貝爾格萊德                      | (40) |
| 欽托回國後發表訪蘇談話                        | (40) |
| 隆哥致意其代表團訪問南斯拉夫是要增進兩黨的友好關係和合作       | (40) |
| 德國共產黨成立中央委員會                       | (41) |
| 抵抗運動戰士及受法西斯迫害與囚禁者國際聯合會執委會抗議禁止德共    | (41) |
| 民主德國輝煌的經濟成就                        | (41) |
| 波蘭將訪民主德國                           | (42) |
| 西德主張同民主德國建立接觸的人越來越多                | (42) |
| 西德自由民主黨要求發展同中國的經濟關係                | (42) |
| 阿登納同墨菲會談                           | (42) |
| 英國政府正在考慮加強同西歐的經濟聯繫以形成“第三種力量”       | (43) |
| 英國八個月罷工一千七百多次                      | (44) |
| 法美官方人士不滿杜勒斯關於殖民主義的談話               | (44) |
| 英法報紙攻訐杜勒斯談話                        | (44) |
| ▲塔斯社評述英國“歐洲自由貿易區”計劃                | (44) |
| ▲澳昆士蘭州當局作準備鎮壓罷工工人的部署               | (45) |
| 多列士談法共黨校當前的任務                      | (45) |
| 法國進步共和聯盟議會黨團要求通過談判解決阿爾及利亞問題        | (45) |
| 法國殖民軍隊同阿爾及利亞起義者軍隊發生大規模武裝衝突         | (45) |
| 意共代表團去南斯拉夫                         | (45) |
| 荷共第十八次代表大會開幕                       | (45) |
| 吉科寧結束在瑞典的訪問回國                      | (46) |
| 美在西班牙海軍基地筑飛機跑道                     | (46) |
| ▲布魯塞爾上演李姆斯基—科爾薩科夫歌劇                | (46) |
| 奧包萊斯總罷工結束                          | (46) |
| 艾森豪威爾在記者招待會上迴避談運河問題再一次表示美國反對停止核彈試驗 | (46) |
| 美國強硬資本要求亞洲國家停止發展工業                 | (46) |
| 美國向阿根廷派遣空軍使團                       | (47) |
| ▲美蘇友誼前主席費爾契爾逝世                     | (47) |
| 巴西共產黨支持政府停止向美國輸出原子原料的決定            | (47) |
| 智利眾議院決定調查槍害罷工解石工人事                 | (47) |
| 石油壟斷組織加緊入侵委內瑞拉                     | (47) |
| ▲蘇林業工作者代表團抵加                       | (47) |
| 烏拉圭共產黨再一次号召社會黨聯合行動                 | (48) |
| ▲世界工聯理事會關於核子武器和裁軍問題的呼聲             | (48) |
| ▲世界工聯理事會關於糾結問題的決議全文                | (49) |
| ▲世界工聯理事會關於勞動人民國際團結基金活動章程           | (50) |
| ▲世界工聯理事會關於保障勞動人民權利等決議的摘要           | (51) |
| ▲第六次國際旅行片和民間傳說片電影周結束               | (52) |

注：目錄上有“▲”不經電台廣播、是轉發塔斯社稿

## 新華社新聞稿

新華通訊社編印  
北京市期刊登記證出期字第135號

社址：北京國會街26號  
定價：每月四元五角（不加郵費，預收報費）  
訂閱處：全國各地郵局  
零售：每期一角五分

## 國 內

### 苏加諾總統离京

【新華社北京6日電】印度尼西亞共和國總統蘇加諾和他一起來中國訪問的人員今天乘專机离开北京，他們將在東北、華東和中南等地參閱后回國。

國務院副總理陳毅、外交部禮賓司司長王偉如、中國駐印度尼西亞大使黃鐵和印度尼西亞駐中國大使維約普拉諾托陪同他們到各地參閱。

上午九時十八分，蘇加諾總統和毛澤東主席一起乘汽車來到西郊機場。在這里有一萬多人歡迎蘇加諾總統。

蘇加諾在機場上發表了講話，向北京市人民告別。他說：在北京期間，你們非常親切地接待我們，對我表示了友誼和真正的兄弟之情，對此我表示感謝。蘇加諾總統說，印度尼西亞有一句老話，意思就是：“用眼睛看來很遠，可是心靠得很近。”你們北京人民用眼睛來看我是很遠的，但是你們將永遠靠近我的心。

蘇加諾總統又說，我已邀請我的朋友和兄弟毛澤東主席去印度尼西亞訪問，我很高興地宣布毛澤東主席已接受我的邀請。

他的講話受到了熱烈歡迎，機場上不斷响起了雷動般的掌聲。

樂隊奏起了印度尼西亞和中國兩國國歌。

蘇加諾總統由毛澤東主席陪同檢閱了陸海空三軍儀仗隊。

蘇加諾總統向儀仗隊答禮，儀仗隊齊聲呼喊：“祝總統健康！”

蘇加諾總統和他的隨行人員同中國國家機關各部門、各民主黨派、各人民團體負責人，中國人民解放軍高級將領以及駐中國的各國使節和外交官員們握手告別。蘇加諾總統走過向他歡呼的人羣面前，頻頻揮手。女孩子們跳躍着向他歡呼，一些伊斯蘭教徒向他招手，人們不斷高呼：

“向蘇加諾總統致敬！”

“朋加諾萬歲！”

“友好，和平，默地加！”

“中國印度尼西亞友好萬歲！”

蘇加諾總統在機場講話后，同毛澤東主席、朱德副主席、劉少奇委員長、周恩來總理和宋慶齡副委員長握手辭行。

在這里歡迎他的，還有國務院副總理陳云、彭德懷、鄧小平、賀龍、烏蘭夫、李富春、李先念，全國人民代表大會常務委員會副委員長李濟深、沈鈞儒、郭沫若、黃炎培、彭真、李維漢、陳叔通，國防委員會副主席聶榮臻、張治中、傅作義、龍雲，最高人民法院院長董必武，最高人民檢察院檢察長張鼎丞，中國人民政治協商會議全國委員會副主席章伯鈞，外交部副部長張聞天和中國印度尼西亞友好協會會長鮑爾漢等。

所有現在中國訪問的印度尼西亞的朋友們都到機場歡迎蘇加諾總統。

蘇加諾總統和同他一起來中國訪問的人員接受了北京市青年的獻花。

在歡迎者一片花束、旗子和蘇加諾總統的画像的揮動中，在暴風雨般的掌聲和歡呼中，貴賓們登上了飛機。

蘇加諾站在飛機艙口，含笑向歡迎者揮手告別。

九時五十分，飛機起飛后繞了機場一周。

軍隊奏着樂曲。歡迎的人們揮動着手中的中國、印度尼西亞國旗向貴賓們歡呼，直至載着貴賓的飛機升入雲霄遠去。

今天到機場歡迎貴賓們的駐中國的各國使節和外交官員，有緬甸、波蘭、蒙古、蘇聯、保加利亞、芬蘭、巴基斯坦、南斯拉夫、德意志民主共和國、挪威、阿富汗、丹麥、瑞典、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞和埃及的大使，荷蘭和英國的代办，越南民主共和國、朝鮮民主主義人民共和國、瑞士的臨時代办，柬埔寨駐中國經濟代表團團長，捷克斯洛伐克、印度和匈牙利大使館的參贊。

### 蘇加諾總統在飛機場的講話

【新華社北京6日電】印度尼西亞總統蘇加諾在北京飛機場上的講話，全文如下：

諸位閣下：

兄弟姊妹們：

在北京逗留了六天以後，今天我就要

离开北京了。实际上我在路上已经不止四十天了。在经常不断的旅行中，我成了一个象征——我们国家的象征，我们民族的象征。我总是把我的民族称为战斗的民族；而对战斗的民族来说，旅程是没有止境的。

你们，我的兄弟姐妹们，你们非常亲切地，怀着朋友的心情，怀着真正的兄弟之情接待了我。我对此十分感激。

印度尼西亚在不断前进，人民中国也在不断前进。我们共同前进，作为朋友共同前进，作为同志共同前进，作为战友共同前进。

印度尼西亚有一句老话，意思就是：“眼睛看来很远，但是心靠得很近。”

你们北京人民用眼睛来看是很远的，但是你们将永远靠近我的心。

我已邀请我亲爱的朋友和兄弟毛泽东主席去访问印度尼西亚，我很高兴地宣布：毛泽东主席已经接受我的邀请。我对此表示感激。

我的兄弟毛泽东，我希望不久就能在印度尼西亚见到你。印度尼西亚人民在等待着你。

朋友们，兄弟们，姐妹们：  
再见！再见！

### 苏加诺总统经沈阳去鞍山

【新华社沈阳6日电】印度尼西亚共和国总统苏加诺在国务院副总理陈毅和中国驻印度尼西亚大使黄镇陪同下，今天中午十二时零五分离机到达沈阳，受到沈阳数十万人民群众的热烈欢迎。

沈阳街道上今天到处悬挂着中国和印度尼西亚两国国旗，不少交通要道竖立着高大的彩牌楼，在街道两旁和高大的建筑物上还悬挂着无数幅巨大的欢迎标语。

当苏加诺总统乘坐的专机飞临东塔机场上空的时候，机场上的万多人摇动红旗，喊着口号来欢迎他。总统乘坐的专机着陆后，遼寧省省长杜鲁、沈阳市副市长张力克、沈阳驻军首长王建安上将和遼寧省外事处处长张敬新到机场迎接。总统走下飞机后，接受了少先队员的献花。杜鲁省介绍总统同各副省长、副市长和省、市各机关、各民主党派、各人民团体的负

责人见面。苏加诺总统在机场上还同前来欢迎他的苏联、朝鲜驻沈总领事及总领事馆人员见了面。

苏加诺总统在主人陪同下穿过欢迎人群时，人们举着苏加诺像，摇动彩旗，高呼“和平万岁”。总统每当听到“默地加”的喊声时，就停步向欢迎的人群招手致意。许多女青年从欢迎行列中走出，向贵宾们献花。

十二时二十分，陈毅、杜鲁偕同苏加诺总统乘坐敞篷汽车前往沈阳车站。从东塔机场到沈阳车站二十一公里长的街道上，有几十万人在那里等候着迎接贵宾。在沿途两边的楼房的窗口都挤满了欢迎的人们。在欢迎贵宾的人群中还站着许多腰鼓队、舞蹈队和乐队等文艺队伍。人们摇动着各色旗帜和花束向苏加诺总统热情欢呼。贵宾们不断地向欢迎的人群招手致意。

在车站前，苏加诺总统走下汽车，走向正在表演的腰鼓队。总统接过铜鼓，同腰鼓队一起合奏起来。

当苏加诺总统走进站台的时候，又受到齐集在站台上的人群的热烈欢迎。

一时二十分，苏加诺总统及随同一起来中国的高级官员们，乘坐专车去鞍山参观。火车开动时，总统打开车窗向欢迎的人群一再招手致意。

### 苏加诺总统在鞍山参观

【新华社鞍山6日电】苏加诺总统今天下午在鞍山的炼铁厂的高爐前对两千多个钢铁工人发表演说时说，如果中国和印度尼西亚之间的友谊比鞍山的钢铁还要坚固，那么世界上没有任何力量能够把印度尼西亚和中华人民共和国分离开来。

苏加诺总统对钢铁工人说：我这次带来了八千二百万印度尼西亚人民的问候，也带来了印度尼西亚工人的问候。这是劳动者给劳动者、战友给战友的问候、英雄给英雄的问候。

苏加诺总统在概述了访问苏联、南斯拉夫、捷克斯洛伐克等国家的情形以后说，他更加相信和平共处的可能性，更加相信万隆会议和五项原则的正确性。全世界各民族能够像兄弟和朋友般地相处，而且必

須友好相處。

苏加諾總統指出，中國和印度尼西亞人民在革命鬥爭中同樣走過了艱苦的道路。他說：我們有一顆熾烈燃燒着的心，正因為我們有了熾烈燃燒着的心，我們在印度尼西亞推翻了帝國主義。在推翻了帝國主義以後，我們又怀着這顆燃燒的心來建設我們的國家，我們要繼續建設，以便在我們的國家建設一個公正、繁榮的社會，一個沒有壓迫、沒有資本主義、沒有飢餓的社會。

苏加諾總統在演說中盛贊中國人民的鬥爭和建設熱情。他說，在中華人民共和國成立以後，中國人民建成了像鞍鋼這樣巨大的企業，現在當我聽到這工廠所發出的声响和烈火燃燒的聲音時，我所聽到的實際上是發自你們奮發的和燃燒着的心跳的聲音。

在總統講這些話的時候，一長排的高爐群正散發着熊熊的火焰，鼓風機也正發出震人心胸的吼聲。

苏加諾總統的演說為時四十多分鐘。最後他興奮地高呼五次“默地加”。這時，會場上的二千多工人和站在高爐平台上、火車上、巨型的門型吊車上的工人，隨總統一齊振臂高呼“默地加”！

在苏加諾總統演說結束的時候，鞍山鋼鐵公司經理袁振代表全體職工，向總統贈送了用鞍鋼各種鋼材制成的圖案和鞍鋼的生產建設的圖片。

在苏加諾總統發表演說以前，印度尼西亞共黨和國外交部長阿卜杜杜加尼首先向到會的鋼鐵工人講了話，他說，我們很早就想親自來看看擁有六億人口的中華人民共和國和她的人民的情況。你們正在建設你們的國家，我們也正在建設我們的國家，讓我們互相訪問，互相學習，互相交流經驗，共同建設一個全體亞洲人民的幸福社會。

苏加諾總統和隨同訪問的其他印度尼西亞高級官員在陳毅副總理、中國駐印度尼西亞大使黃鎮、遼寧省省長杜若衡和印度尼西亞駐中國大使維約普拉諾托陪同下，在今天下午三時來到鞍山參觀。前往車站歡迎的有鞍山市市長李維民、鞍山鋼鐵公司經理袁振和各機關團體的負責人。

貴賓們在車站前受到了五千多群眾的

熱烈歡迎。當苏加諾總統步出車站時，從歡迎的行列里响起了雷動的掌聲和歡呼聲。

苏加諾總統在鞍山期間，參觀了無縫鋼管廠和大型軋鋼廠。苏加諾總統在無縫鋼管廠仔細地观看了無縫鋼管的軋制情形。當總統來到大型軋鋼廠時，在廠房裏高爐的走廊上擠滿了歡迎他的職工，他們歡呼“苏加諾總統萬歲”。苏加諾總統观看了軋制大型鋼軌的生產情景，他還仔細地观看了大型鋼軌的成品。

苏加諾總統以及隨行的高級官員，在參觀後，當日晚間離開鞍山返沈陽。

### 苏加諾總統在鞍山工人大會上的演說

【新華社鞍山6日電】苏加諾總統在鞍山工人大會上的演說。全文如下：

兄弟姐妹們！（鼓掌）

今天我能够到鞍山來同大家會面，感到非常高興。（鼓掌）正如我一再重復說過的那樣，來到中華人民共和國訪問的不僅僅是印度尼西亞共和國的總統，而且還是你們的兄弟，你們的同志，和你們共同戰鬥的同志苏加諾兄。（鼓掌）

我這次來到中華人民共和國，帶來了八千二百萬印度尼西亞人民的問候，帶來了全體印度尼西亞工人的聲音，工人給工人的問候，勞動者給勞動者的問候，故友給故友的問候，英雄給英雄的問候。（鼓掌）

正如剛才外交部長所說的那樣，我其實是一位工程師，一位通常是建築橋梁、鋼的橋梁、鋼的橋梁的工程師。但是，我現在建築的不是鐵的或鋼的橋梁，而是中國人民同印度尼西亞人民之間的兄弟般的友誼的橋梁。（鼓掌）

是的，朋友們，我再一次向全體中國人民表示萬分的感謝。在北京我受到親切和熱烈的歡迎。在沈陽我受到親切和熱烈的歡迎。在鞍山我也同樣受到親切和熱烈的歡迎。朋友們，外界說些什麼呢？他們說：中華人民共和國的人民是信仰共產主義的人民，印度尼西亞的人民是信仰潘查希拉的人民，兩者是不相同的。但是，事實又是怎樣呢？我在蘇聯受到了兄弟般的友好歡迎，在中華人民共和國也受到了兄弟般的友好歡迎。這說明了什麼呢？這表

志着全世界各民族，不論他們有着什么样的思想意識，只要他們願意，都可以結成朋友和兄弟。（鼓掌）

我訪問了苏联、南斯拉夫、捷克斯洛伐克之后，現在又訪問中華人民共和國，我更加堅信，和平共處，也就是万隆亞非會議所確立的潘查希拉，是正确的，這就是說全世界各民族能够像兄弟和朋友般地相處。不但如此，全世界各民族必須像兄弟和朋友般地相處。（鼓掌）

是殖民主义和帝国主义的压迫和剝削，使得各民族不能結成兄弟，不能互相携手，不能結成朋友。因此，所有被压迫、被侮辱和被剝削的人民，必須團結一致，粉碎殖民主义和帝国主义！（热烈鼓掌）

我來自一个遙远的國家，來自一个非常遙远的南方的國家。我的國家和你們的國家相隔几千里。我們不是一个民族。我的祖國气候炎热，这里的气候寒冷。但是，朋友們，在我受到你們兄弟般友好歡迎的时候，虽然我的身体可能感到冷，但是我的心却感到温暖。是你们的热情使我的心感到温暖。

朋友們，是心，心燃燒起精神，燃燒起友好的精神，燃燒起友誼的精神。当我们進行反对殖民主义斗争的时候，也就是这个心產生了斗争的精神。心，朋友們，心是重要的。

我想對你們講講印度尼西亚民族在1945年8月17日的情况。就在那一天，我們宣布了印度尼西亚的独立；就在那一天，我們成立了独立的共和國。那时候，我們手中一無所有，沒有任何物質力量，沒有机枪，沒有步槍，更沒有大炮，总之什么也沒有。但是，我們有精神；我們有顆火热的心；我們有顆战斗的心；我們有顆激烈燃燒着的心。正因为我們有了激烈燃燒着的心，我們在印度尼西亚推翻了帝國主义。（热烈的鼓掌）

在推翻了帝国主义以后，我們又怀着这颗激烈燃燒着的心开始了建設，建設，建設，我再說一次，开始了建設。到今天，印度尼西亚已經成为一个受人尊敬的國家。我們要繼續建設，以便能够在我們的國家建立起一个公正和繁榮的社會，一个沒有压迫、沒有資本主义、沒有飢餓的社會，一个能給人民帶來幸福和欢乐的社會。

。（鼓掌）

激烈燃燒着的心，这不也是你們斗争初期的武器嗎？不也是你們現在的武器嗎？当毛澤东主席生活在深山里、窮洞里的时候，他拥有些什么呢？他拥有些什么呢？他的追隨者拥有些什么呢？他們拥有高樓大廈嗎？他們拥有火車嗎？他們拥有这样的工厂嗎？沒有！他們所拥有的只是火热的心的，昂揚的意志和燃燒的精神。正因为有了这些，毛澤东主席最后終於建立了中華人民共和國。（鼓掌）

中華人民共和國成立之后，中華人民共和國的人民也進行着建設，建設，我重復一次，建設。由于有了火热的心的，燃燒的精神，你們在鞍山建立起了这个巨大的企業。当我听到工厂的轟隆声、听到机器的声音、听到烈火燃燒的声音、听到机器的声音、听到打铁的声音的时候，我所听到的实际上是發自你們發熱的和燃燒着的心。（鼓掌）

印度尼西亚的人民，帶着激昂奋發的心繼續前進吧！中華人民共和國的人民，帶着激昂奋發的心繼續前進吧！中華人民共和國同印度尼西亚共和國帶着激昂奋發的心繼續共同前進吧！（鼓掌）

現在我正在中國為印度尼西亚同中華人民共和國之間搭起兄弟般友誼的橋梁。我剛才在北京宣布了，我邀請毛澤东主席代表六億中國人民去印度尼西亚訪問，毛澤东主席已經接受了这个邀請。（長時間的热烈鼓掌）因此，我希望，不久以后毛澤东主席也去印度尼西亚搭起中華人民共和國同印度尼西亚之間的心的橋梁、兄弟般友誼的橋梁。讓我們共同前進！（热烈鼓掌）

現在，中華人民共和國和印度尼西亚的友誼比过去任何时期都巩固，都親密。來吧，用你們的心和印度尼西亚人民的心，用中國人民激昂奋發的心和印度尼西亚人民激昂奋發的心，來巩固这个友誼，中國和印度尼西亚之間的友誼。我們把这个友誼加以千鍊百煉，千鍊百煉得比你這個山的鋼鉄还要堅固！（鼓掌）

兄弟姐妹們，如果中華人民共和國和印度尼西亚之間的友誼比鞍山的鋼鉄还要堅固，那么，世界上沒有任何力量能够把印度尼西亚和中華人民共和國分离开来。我們的友誼是永恆的，親密的。讓我們結

成兄弟，結成朋友，像兩個战友般地攜手前進！（鼓掌）

中華人民共和國萬歲！（鼓掌）

印度尼西亞共和國萬歲！（鼓掌）

中華人民共和國—印度尼西亞共和國的友誼萬歲！（鼓掌）

中華人民共和國和印度尼西亞人民之間的友誼萬歲！（鼓掌）

世界和平萬歲！（長時間的鼓掌）

讓我們一起高呼“默地加”。

“默地加”！

“默地加”！

“默地加”！

“默地加”！

“默地加”！

（群眾隨蘇加諾總統高呼：“默地加”！長時間的熱烈鼓掌、歡呼。蘇加諾總統用中國話答稱：“謝謝”。）

### 印度尼西亞外交部長阿卜杜加尼 在鞍山工人大會上的講話

【新華社鞍山6日電】印度尼西亞外交部長阿卜杜加尼在鞍山工人大會上的講話，全文如下：

兄弟姊妹們，  
鞍山的工人們，

首先，請接受印度尼西亞共和國對你們——努力建設這個工廠的工人們的敬意。（鼓掌）

幾個月以前，毛澤東主席和中華人民共和國政府邀請印度尼西亞共和國總統和他的隨行人員訪問你們的國家。我們立即接受了這個邀請，因為我們想親眼看看這個人口最多的、擁有六億人口的中華人民共和國和牠的人民的情況。（鼓掌）

朋友們，在你們和你們的國家建立友好關係的問題上，印度尼西亞共和國和牠的人民從來就沒有懷疑過。1950年初，當全世界承認了印度尼西亞共和國的主權之後，印度尼西亞共和國就立即承認了中華人民共和國。（鼓掌）

現在，我們的總統加諾兄已經來到你們中間。其實，我們的加諾兄過去是學工程的，是位技術專家。因此，按理說，他應該像你們這樣整天生活在工廠里。可是，由於我國人民受到壓迫，遭到殖民主義

的災害，所以加諾兄放棄了他所學的那一行，他現在在人民中間，他領導我國同你們建立友好關係。（鼓掌）

因此，我們非常愉快能和你們見面。你們正在建設你們的國家，我們也正在印度尼西亞建設我們的國家。讓我們互相訪問，互相學習，互相交流經驗。我們要在亞洲建立起反對一切殖民主義的鬥爭的友誼，避免一切戰爭，以便和平相處，共同建設一個全體亞洲人民的幸福社會。

朋友們，我的話完了。（鼓掌）

### 遼寧省省長杜若虛設宴歡迎蘇加諾總統

【新華社沈陽6日電】遼寧省省長杜若虛今晚舉行盛大宴會，歡迎印度尼西亞共和國總統蘇加諾和隨行的印度尼西亞高級官員。印度尼西亞駐中國大使維約普拉諾托也應邀出席了宴會。

陪同蘇加諾總統來沈陽參觀訪問的陳毅副總理、中國駐印度尼西亞大使錢瑛也出席了宴會。

在宴會前，蘇加諾總統剛剛由鞍山返回沈陽。

宴會在8時50分開始。席間，賓主盡情地飲酒交談。杜若虛省長舉杯祝蘇加諾總統健康。蘇加諾總統舉杯提議為中國、印度尼西亞鞏固的友誼和毛澤東主席的健康而干杯。

今晚，出席宴會作陪的有遼寧省副省長李濤、寧武、車向忱、仇友文、黃達，中共沈陽市委第一書記焦若愚，沈陽市副市長張力克、徐志、周新民、邵凱、陳光舟、陳鶴軒，沈陽駐軍首長吳信泉中將以及遼寧省、沈陽市各機關、各民主黨派、各人民團體的負責人五十多人。

蘇聯和朝鮮駐沈陽總領事也應邀參加了宴會。

宴會結束後，蘇加諾總統以及隨行的印度尼西亞高級官員在主人們的陪同下，乘車去遼寧人民藝術劇院，观看了當地文藝工作者演出的中國民間歌舞。

### 印度尼西亞國會代表團離北京

【新華社北京6日電】印度尼西亞共和國國會代表團今天早晨乘飛機離北京回國。

到機場送行的有：全國人民代表大會常務委員會副委員長李濟深、黃炎培、彭真、陳叔通，中國人民政治協商會議全國委員會副主席章伯鈞，外交部副部長章漢夫，中國駐印度尼西亞大使黃璜。他們在飛機旁邊向印度尼西亞國會代表團成員們握手道別。北京的女青年們在代表團成員們登機前向他們獻花。

印度尼西亞國會代表團是由二十三位議員和兩位秘書組成的。他們在9月15日到達北京後，曾經參加了中國國慶典禮，訪問了北京、沈陽、鞍山、長春、南京、上海、杭州等城市，並且同中國各有關方面就政治、經濟、社會、宗教等各項問題進行了座談。

今天到機場來送行的還有全國人民代表大會常務委員會的委員們，中國印度尼西亞友好協會副會長胡愈之和其他各人民團體負責人，北京市副市長薛子正等。

到機場送行的還有印度尼西亞駐華大使館官員。

#### 印度尼西亞阿卜杜加尼夫人等 離京去上海參觀

【新華社北京6日電】應中華全國民主婦女聯合會邀請前來中國訪問的印度尼西亞外交部長阿卜杜加尼的夫人、外交部秘書長蘇班德聖約的夫人、國會第一副議長阿里芬的夫人、國會議員蘇基曼的夫人、印度尼西亞民主婦女會主席蘇達曼夫人以及安塔拉通訊社副總裁蘇克里斯諾的夫人，今天下午乘火車離開北京去上海等地參觀。她們在各地參觀訪問後將從廣州取道返國。

全國妇联副主席史良等今天中午為阿卜杜加尼夫人等舉行了歡送會。

印度尼西亞國會第二副議長阿魯季·卡塔威納塔的夫人已在5日先行離京返國。

#### 日本商品展覽會在北京開幕

【新華社北京6日電】日本商品展覽會今天在北京蘇聯展覽館開幕。

下午三時，在蘇聯展覽館中央大廳前的廣場上舉行了開幕典禮。參加開幕典禮的來賓共有五千多人。整個廣場今天被打

扮得煥然一新。十六面日中兩國國旗在廣場兩邊迎風招展。門樓的兩側，懸掛着富士山、五重塔、升日飛鶴等十八幅日本國畫。荷花式的噴水池里噴出了水花。大門兩旁，有兩面巨幅金字標語：“進一步發展日中兩國間的經濟貿易關係”、“日中兩國人民的友誼萬歲”。

開幕典禮開始的時候，樂隊奏起日中兩國國歌。

日本國際貿易促進協會會長村田省藏，在開幕詞中，對中國國際貿易促進委員會以及中國政府、中國人民在展覽會籌備工作中給予的支持和協助，表示衷心的、深切的謝意。他接着說，今天舉行的日本商品展覽會，由於受到日本國際處境的限制，還不足以表現出日本經濟力量的全部面貌，這使我們感到非常遺憾。村田省藏最後說，我們相信這個展覽會將會進一步加深日中兩國人民的友誼和信任，成為日中邦交正常化的基礎。

南漢宸在講話中說，日本商品展覽會的展出，标志着中日貿易進展的新氣象，中日貿易將會有更大的發展。南漢宸說，我們應該攜起手來，共同為建立日中兩國間的正常貿易關係、為爭取簽訂兩國政府間的貿易協定、簽訂兩國銀行間的支付協定、互設商務代表機構而努力。

日本國會議員促進日中貿易聯盟代表池田正之輔代表日本各界支援團體講話說，日中兩國貿易關係克服了種種困難在穩步地發展，這確實是值得慶幸的事情。

日本商品展覽會團長宿谷榮一在會上報告了展覽會的籌備經過以後，表示希望這個展覽會能夠對發展日中兩國間的經濟、擴大兩國間的貿易額以及促進兩國間的友好關係有所貢獻。

時季壯代表中華人民共和國對外貿易部對日本商品展覽會的開幕表示歡迎。他說，中國政府一向很重視中日貿易，並且採取了很多積極的措施來促進兩國貿易往來。我們相信，存在於中日貿易關係中的人為障礙遲早要被消除的，只要我們繼續努力，兩國貿易關係的正常化是一定能夠實現的。

郭沫若、李德全、劉寧一在開幕典禮上也分別致了祝詞。

當會上宣讀中華人民共和國國務院

理周恩來、日本內閣首相鳩山一郎給展覽會的賀電時，全場响起了熱烈的掌聲。會上還宣布展覽會收到了日本通商產業相石橋湛山、日本經濟企劃廳長官高崎達之助、日中輸出入協會理事長南鄉三郎和中日兩國各人民團體、貿易部門以及朝鮮貿易機構的賀電。

在會上，日本商品展覽會女團員向陳云、彭真、郭沫若、叶季壯、南漢宸獻花；同時北京的婦女代表向村田省藏、池田正之輔和宿谷崇一也獻了花。

四時十分，北京市市長彭真為展覽會剪彩，接著，參加開幕典禮的人們參觀了展覽會各個部分的展品。

參加今天開幕典禮的來賓有：國務院副總理陳云，北京市市長彭真，對外貿易部部長叶季壯，中國國際貿易促進委員會主席南漢宸，副主席雷任民、李燭塵、冀朝鼎，中國人民保衛世界和平委員會主席郭沫若，副主席廖承志，中國人民政治協商會議全國委員會委員邵力子，中國人民外交學會會長張翼若，副會長喬冠華、陳翰笙，中國紅十字會總會會長李德全，中華全國工商業聯合會主任委員陳叔通，中國民主建國會主任委員黃炎培，中華全國總工會副主席劉寧一，中華全國民主婦女聯合會副主席許廣平，中國文學藝術界聯合會副主席茅盾，中國漁業協會主任楊煜，中國赴日商品展覽會團長曹中樞，曾經訪問過日本的著名人士歐陽予倩、曹禺，中國各對外貿易部門和北京各人民團體的負責人。

參加開幕典禮的，還有正在訪問中國的日本國會議員促進日中貿易聯盟代表團、日本文化人士訪華團、日本青年和婦女訪華代表團、日本六大都、府、縣、市訪華代表團人員和日本參議院議員高良以及在京的日本人士龜田东伍等。

英國國際貿易促進委員會主席波伊德一奧尔夫和朝鮮國際貿易促進委員會的代表也應邀出席了開幕典禮。

#### 南漢宸在日本商品展覽會 開幕典禮上的講話

【新華社北京6日電】中國國際貿易促進委員會主席南漢宸在日本商品展覽會開幕典禮上的講話，全文如下：

村田總裁先生、朋友們、同志們：

日本商品展覽會今天在這裡開幕了。我代表中國國際貿易促進委員會衷心地祝賀展覽會的勝利展出，並對日本國際貿易促進協會和日本各界朋友們在籌備展覽會上所作的積極努力，表示敬意。

這次日本商品展覽會到我國北京、上海兩大城市舉辦，是中日第三次貿易協定中規定了的。這次展覽會上的展品其中有一些是屬於巴黎統籌委員會“禁運”的物品。日本朋友們為此曾作了很大的努力才爭取來的。我們十分同情日本朋友們所引以為憾的未能把足以代表日本工業生產水平的東西展出。但是，僅就爭取到的成就來說，它蘊藏的意义是很大的，表示着日本人民和各界人士對於取消“禁運”，擴大和恢復兩國正常貿易關係的熱望和力量。

過去，於1952年和1953年簽訂的第一次和第二次中日貿易協議，由於吉田內閣對中日貿易的種種阻撓，第一次中日貿易協議實際上只執行了5.05%，第二次中日貿易協議執行的情況也只達到協議總額的38.8%。以前兩次貿易協議執行的情況的確是不能令人滿意的。第三次中日貿易協定執行的情況，較前兩次是大有進展的，特別是這次日本商品展覽會的勝利展出，是标志着中日貿易進展的新氣象，中日貿易將會有更大的發展。

中日兩國貿易是有着廣闊的發展前途的。日本是我國的近鄰，由於地理上的接近，兩國的經濟交流在歷史上有過傳統的密切關係。中日兩國具備着發展貿易的充分條件，交換的品種也是很廣泛的。現在和將來，我國的建設上都需要日本很多東西。同時，我國能够供給日本所需要的東西，對日本和平工業的正常發展有着重要作用，完全切合日本工商界和廣大人民的利益。我們願意在和平共處的基礎上，按照平等互利的原則發展中日兩國廣泛的貿易關係。我們認為這種關係過去的不正常，關鍵不在中國和日本工商界及全國人民，而是由於日本政府追隨美國執行了“禁運”政策，使中日兩國間的貿易受到阻礙。幾年來，在我們政府和人民以及日本熱心於中日貿易的各界人士的不斷努力下，中日貿易已有了一定的恢復，日本政府

也不得不表示要作進一步努力，積極向我國輸出禁運物資，並決定援用“特別批准制度”，我們歡迎這一態度，並希望中日貿易關係會因此逐漸獲得正常的發展。

親愛的日本朋友們，中日貿易雖然有些進展，但是，與我們共同的需要還有很大距離，我們有責任把這個距離拉近，為中日雙方共同利益採取有效的措施。我們應舉起手來共同為建立中日兩國間的正常貿易關係而努力！為爭取簽訂兩國政府間的貿易協定，簽訂兩國銀行間的支付協定，互設商務代表機構而努力！

最後，我祝賀日本商品展覽會的成功，祝賀中日兩國人民的友誼日益增長。

### 村田省藏在日本商品展覽會 開幕典禮上的講話

【新華社北京6日電】日本國際貿易促進委員會會長、日本商品展覽會總裁村田省藏在日本商品展覽會開幕典禮上的開幕詞。全文如下：

親愛的中國朋友們：

日本商品展覽會現在開幕了。

首先，我要向中國國際貿易促進委員會以及貴國政府、人民在展覽會籌各工作中給予我們的無微不至的極大支持和協助，表示衷心的、深切的謝意。

諸位都知道，中國和日本相隔只是一衣帶水，在過去三千年中，我們兩個鄰邦友好相處，如同老朋友一樣。

目前，種種情況使兩國的關係處在很不自然的狀態下，但是我們熱望能夠早日恢復這個有傳統的關係，結成永久的鄰邦，共存共榮。

回憶去年5月，貴國貿易代表團应邀到東京，同日本國際貿易促進協會、日本國會議員促進中日貿易聯盟簽訂了第三次貿易協定，這一年來，貿易額達到四千萬英鎊，最近交易還在日益發展擴大。這都是由於新中國經濟建設的突飛猛進，日本生產力的發展，加上兩國人民的相互了解和友誼，把雙方聯結在一起，實在令人欣慰。

但是我們不能認為目前的情況可以駛使中日兩國滿意。我相信：如果今後更加努力消除人為障礙的話，貿易額和品種就會

很快地比現在擴大好几倍，就會無限地發展起來，這對增進兩國人民的福利將有無可估量的裨益。去年秋天，貴國在東京和大阪舉行了商品展覽會，在促進中日貿易上獲得很大的成就。這在日本戰後舉行的外國展覽會當中，規模最大，展覽會內容豐富，可以說是幅中國經濟的縮圖。日本人民現在已經看到：日本目前從美國和其他遙遠的國家所進口的煤、鐵砂、大米、大豆、蠶等原料，鄰近的貴國都是能夠充分供應的，同時還明白了其他各種情況，從而加深了對貴國的了解和認識。

不過，今天舉辦的日本商品展覽會，由於受到日本國際處境的限制，還不足以表現出日本經濟力量的全部面貌，這使我們感到非常遺憾。雖然如此，由於我們日本人民對中日貿易的迫切願望以及日本政府的諒解和支持，這次展覽會是日本在國外舉辦的規模最大的一個。這里展出的展品都表明着日本人民願意對中國的經濟建設有所貢獻的誠意。

從中日兩國互相舉辦的兩個展覽會中，我們可以体会到：為了兩國的經濟發展，是多麼需要彼此互通有無、擴大貿易。

我們相信這個展覽會一定很有助於簽訂和實現一個新的貿易協定，並且衷心希望這個展覽會將進一步加深中日兩國人民的友誼和信任，成為邦交正常化的基礎。

最後，謹祝中國建設和日中兩國人民的友好關係日益增長。

### 毛主席參觀日本商品展覽會

【新華社北京6日電】中華人民共和國毛澤東主席今天中午在日本國際貿易促進協會會長村田省藏、日本商品展覽團團長宿谷榮一的陪同下，詳細地參觀了日本商品展覽會各個部分的展品。參觀共歷時一小時三十分。

### 南漢宸為日本商品展覽會開幕 舉行慶祝宴會

【新華社北京6日電】中國國際貿易促進委員會主席南漢宸今天晚上在北京飯店舉行宴會，慶祝日本商品展覽會開幕。

南漢宸在致詞中說，日本商品展覽會

的勝利開幕，标志着中日兩國間的貿易一年比一年發展，一次比一次進步，這是符合兩國人民的共同願望的。他說，中日兩國之間的合作，是有物質的和歷史的基礎的。這種合作，經過兩國人民的共同努力，是任何外來壓迫、人為障礙阻擋不住的。

日本國際貿易促進協會會長、日本商品展覽會總裁村田省藏講話說，日本商品展覽會的勝利開幕，完全是中國各有關機關、團體大力協助的結果。他接着說，今天在舉行開幕典禮以前，蒙毛澤東主席來參觀，陳雲副總理和北京的中外人士五千多人參加開幕典禮，這些都是超過我們意料之外的。對此，表示深切的謝意。最後，他說：中日兩國間的貿易往來是有光明前途的。

应邀參加宴會的，有日本國會議員促進日中貿易聯盟代表池田正之輔，日本商品展覽會團長宿谷榮一和全體團員，正在訪問中國的二百多位日本人士，以及在日本人士土龜田東伍。

英國國際貿易促進委員會主席波伊德—奧爾夫婦和朝鮮國際貿易促進委員會代表也應邀出席了宴會。

出席今天宴會作陪的，有北京市市長彭真，對外貿易部部長葉季壯，中國國際貿易促進委員會副主席常任民、李燭塵、冀朝鼎及委員，中國人民保衛世界和平委員會副主席廖承志，中國人民外交學會會長張奚若，中國紅十字總會會長李德全，中華全國工商業聯合會主任委員陳叔通，中國民主建國會主任委員黃炎培，中華全國總工會書記處書記李銀伯，中國文學藝術界聯合會副主席茅盾以及首都各界人士。

今天出席宴會的共有五百多人。

### 周總理給日本商品展覽會的賀電

【新華社北京6日電】中華人民共和國國務院總理周恩來祝賀日本商品展覽會開幕的電文。全文如下：

日本國際貿易促進協會會長、日本商品展覽會總裁村田省藏先生、日本商品展覽會團長宿谷榮一先生：

我代表中國政府和中國人民祝賀日本商品展覽會的開幕。

我們預祝這次展覽會在擴大中日兩國間的貿易和技術交流、增進我們兩國的相互了解和加強我們兩國人民的友誼等方面做出貢獻。

中華人民共和國國務院總理

周恩來

1956年10月6日

### 鳩山一郎給日本商品展覽會的賀電

【新華社北京6日電】日本內閣首相鳩山一郎祝賀日本商品展覽會開幕的電文。全文如下：

我謹祝日本商品展覽會勝利開幕，並且希望通過此次展覽會對兩國貿易的促進上獲得成就。

日本內閣首相鳩山一郎

### 日本經濟企劃廳長官高崎達之助給日本商品展覽會的賀電

【新華社北京6日電】日本經濟企劃廳長官高崎達之助祝賀日本商品展覽會開幕的電文。全文如下：

我謹祝賀北京、上海日本商品展覽會的開幕，並祝你們獲得成功。

日本經濟企劃廳長官高崎達之助

### 日本通商產業相石橋湛山給日本商品展覽會的賀電

【新華社北京6日電】日本通商產業相石橋湛山祝賀日本商品展覽會開幕的電文。全文如下：

我謹祝賀北京、上海日本商品展覽會的開幕，同時切望展覽會光榮獲得成功。

日本通商產業相

石橋湛山

### 南鄉三郎給日本商品展覽會的賀電

【新華社北京6日電】日中輸出入協會理事長南鄉三郎祝賀日本商品展覽會開幕的電文。全文如下：

當日本商品展覽會開幕的時候，切望你們獲得成就，並向中國朋友們所給予的各項協助和厚意，表示衷心的感謝。

日中輸出入協會理事長南鄉三郎

## 李德全和歐陽予倩著文歡迎日本商品展覽會在北京開幕

【新華社北京6日電】李德全、歐陽予倩分別在今天的“光明日報”和“北京日報”上發表文章，歡迎日本商品展覽會在北京開幕。

李德全的文章寫道，期待已久的日本商品展覽會在北京開幕，標誌着中日人民互通有無，互勝互利的關係日益發展，是十分可喜的事，我們表示熱烈歡迎。通過這次展覽，不僅將有力地促進中日貿易的開展，而且將加深中日兩國人民的相互了解與合作。文章說，幾年來，由於中日兩國人民堅持的努力，兩國的經濟、文化交流都有了發展；但又由於某些人為的障礙，使兩國經濟、文化交流還不能在平等互利的基礎上得到應有的發展，這是中日兩國人民的共同損失。

李德全的文章指出：“有人擔心中國工業化後，會不會縮小中日貿易，這是完全沒有根據的。只要日本人民能夠打破人為的障礙，使中日兩國的關係能夠正常化，兩國的貿易是會有其無限光明的發展前途的。”

歐陽予倩的文章寫道：“日本商品展覽會今天在北京開幕，12月里還將在上海展出。這顯示出一年來中日兩國的貿易關係有所發展，也顯示出兩國人民在經濟交流方面所作的努力已經獲得了新的成果。這很令人高興。”文章說，這次日本商品展覽會，因為“禁運”關係有許多東西不能展出。其實只要稍有點見識的人就看得出禁運這樣的做法實際上是愚蠢的。

歐陽予倩的文章最後說：“中國人民永遠是日本人民的好朋友。正在實現國家工業化的中國人民的生產力和購買力都在增大，對物資的需要也必然增多，因此，可以預料，中國人民和日本人民的經濟合作會更加密切，貿易往來會更加活躍。”

## 人民日報社論：歡迎日本商品展覽會 在北京開幕

【新華社北京6日電】“人民日報”今天以“歡迎日本商品展覽會在北京開幕”為題發表社論。全文如下：

根據第三次中日貿易協定“雙方同意

相互在對方國家單獨舉辦商品展覽會”的規定，日本國際貿易促進協會舉辦的日本商品展覽會今天在北京開幕了。我們對這個展覽會的舉行，表示熱烈的歡迎。

中日兩國商品展覽會的相互舉辦，反映了兩國人民對擴大中日貿易和促進兩國友好關係的共同願望。中國國際貿易促進委員會去年在日本舉辦的商品展覽會，在日本各界人士和廣大人民的支持下，取得了巨大的成功。它使日本廣大人民對新中國幾年來經濟建設的成就，對中日貿易的廣闊前途都有了更好的認識。它對於促進兩國貿易關係、加強兩國人民的友誼，起了積極的作用。同樣，這次日本在中國舉辦的商品展覽會，也必然會得到我國政府和人民的廣泛支持。日本是我們的鄰邦，它的工業有着較久的歷史，技術水平有很多地方也比我國先進。正在努力進行經濟建設的中國人民，希望通過這次日本商品展覽會能夠看到日本人民在工業生產中的最新成就，學習鄰邦先進的技術和經驗，以便更好地來建設我們的國家。

中日兩國從歷史和地理條件來看，發展平等互利的貿易關係和互通有無，是非常必要的。我國正在進行規模巨大的經濟建設，日本出產的很多五金、鑄材、大型機器、車輛、化工原料和一些生活日用品，都是我們所需要的。隨着我國經濟建設的不斷發展，人民生活水平的不斷提高，這種需要還會不斷地擴大和增加。另一方面，我國出產的各種礦砂、煤、鹽、大豆、大米、羊絨、各種皮革等許多重要工業原料和產品，也是日本工業和人民生活所大量需要的。我國這些產品的供應能力，也必然會隨着我國生產的發展而逐步提高。因此，可以看出，中日兩國的貿易是有着極其廣闊的前途的。我們深信，建立在平等互利和友好合作的基礎上，互通有無、發展中日兩國的貿易，對於兩國的經濟發展和人民生活都是有好處的。

自從中華人民共和國成立以來，中國政府就宣布願意同各國政府和人民在平等互利的基礎上發展貿易。尤其是對於日本，我國政府的領導人曾不止一次地向來訪的日本代表表示，中國希望同日本發展正常的貿易關係。今天，中日兩國應該建立友好和平的關係，包括平等互利的貿易關係

，以滿足兩國人民的共同要求和願望。過去幾年來，由於中國政府和人民對中日貿易採取了積極的態度，以及日本工商界人士和廣大人民的努力，兩國的貿易有了很大的進展。中國國際貿易促進委員會同日本國際貿易促進協會、日本國會議員促進中日貿易聯盟等團體先後簽訂了三次中日貿易協定。中日兩國的貿易額逐年都有增加。從日本前來中國訪問和商談貿易的各種代表團和工商企業的代表也越來越多，他們都受到了我國各有關團體和對外貿易機關的歡迎，並且達成了很多的交易。來往我國口岸運輸貨物的日本船隻，隨着兩國貿易的發展也在不斷增加。這說明經過兩國人民的不斷努力，中日貿易在新的基礎上已經取得了相當成就。

但是，令人遺憾的是，兩國的貿易關係直到現在還處在不正常狀態。日本政府在美國的壓力下，對我國實行了所謂“禁運”政策，以致中國願意向日本購買而日本也能够供應的很多工業產品，日本還不能自由地向我國出口。在貿易方式上，日本政府對中日貿易特別採取了嚴格的“逐筆易貨”辦法，使雙方在交易上感到極大不便。同時，第三次中日貿易協定規定的建議兩國政府簽訂貿易和支付協定、互設商務代表機構等有關使兩國貿易正常化的具體措施，至今還沒有實現。這些在日本方面所形成的人為障礙，限制了兩國貿易的正常發展，這是不符合兩國人民的願望和要求的，同時這對日本的經濟情況來說也是不利的。大家知道，日本工業生產在很大程度上依賴很多原料的進口和大量制成品的出口，日本政府對中國執行“禁運”政策的結果，只是人為地縮小了對中國的出口市場，同時又不得不抬高向美國和其他地方購買工業原料，這樣就使日本經濟不能不遭受相當的損失，並為日本經濟發展造成更多的困難。

近來日本各階層人民和越來越多的工商界人士，都急切地要求改變這種不合理的狀態，某些日本政府負責官員也表示要積極爭取解除“禁運”，促進中日貿易的擴大。我們完全支持日本人民這種合理的要求，並且歡迎日本官方所作的積極的表示。中國人民願意看到中日貿易道路上的障礙能夠早日排除，第三次中日貿易

協定的各項規定能够逐步付之實現，中日貿易關係能够正常發展。

我們相信這次日本商品展覽會，將會進一步增進我們兩國相互之間的了解，促進兩國貿易和技術交流的擴大，從而促進中日兩國人民的友好關係。我們預祝這個展覽會成功。

### 北京各報發表評論 祝賀日本商品展覽會在北京開幕

【新華社北京6日電】北京各報今天都發表評論，祝賀日本商品展覽會在北京開幕。

“光明日報”的社論寫道，日本商品展覽會是中華人民共和國成立以來，資本主義國家在我國首次舉行的商品展覽會。這在我國對外貿易關係的發展史上，無疑是極有含義的事情。社論說，通過這次商品展覽會，我們可以更加清楚地看到發展中日貿易是具有好的物質條件的。如果能够根據平等互利的原則，廣泛地發展兩國貿易關係，取長補短，互通有無，這對於兩國的經濟發展和人民生活的好轉都是十分有利的。社論祝賀日本商品展覽會開幕，並說，我們希望和日本各界共同努力來促使中日貿易關係的正常化和兩國邦交的早日恢復。

“大公報”的社論說，日本各界人士為了在中國舉行日本商品展覽會，作了很大的努力。現在，不但展覽會開幕了，還運來了一部分禁運物品參加展出。這正是日本各界人士努力的結果。社論還說，現在中日兩國關係還沒有正常化。兩國沒有邦交而且還沒有結束戰爭狀態，要進行充分的貿易有很多困難。但是我們認為，中日關係正常化了，固然中日貿易也就能順利開展；而努力發展中日貿易，也會促進中日關係早日正常化。在目前急待解決的是，兩國人民要能自由來往，兩國互在對方設立商務代表機構。這樣，商情流通，成交便當。同時，兩國還應該簽訂貿易支付協定，兩國的銀行建立業務往來。這都是第三次中日貿易協定中規定的，實現這些規定，中日貿易必然會有進一步的發展。社論最後說擁有六億人口的中國市場有很大的容納力。中日兩國距離這麼近，又有著悠久的貿易傳統，中日貿易大有繼續發

展的希望。

“北京日报”的社論指出：这次展覽会是日本在國外举办的最大的一次展覽會。参加展覽會展出的有日本三百多个厂商單位，展品的种类約有一万五千多种。其中有許多出色的机器和其他產品表現着今天日本的工業技術水平，必將引起我們首都观众和貿易界人士的興趣。参加这次展覽會工作的，还有日本方面的許多技術人員，他們將同我國有关方面進行專業性的座談會。我國的不少技術人員和工人也積極参加了这次展覽會的筹备安裝工作。这对于我們兩國間進行技術交流和增進彼此友誼都是有益的。

“工人日报”發表評論說，日本商品展覽會得以在中國舉行，是日本人民和日本工商界人士努力爭取所得到的結果。我們相信，今后在和日本人民及工商界人士的共同努力下，中日兩國的經濟貿易关系的正常化，是會日益改善和开展的，而这次日本商品展覽會在中国的展出必將會在这方面發揮重要的作用。

### 日本三重縣代表团到京

【新華社北京6日電】应中國人民保衛世界和平委員會邀請來我國訪問的日本三重縣代表团一行十人，在團長野呂恭一、副團長小林慧文率領下，在今天乘火車到达北京。

代表团來北京前，曾在旗州和武漢進行了參觀。

### 全國青聯和青年團中央舉行宴會歡迎 日本青年與婦女訪華代表團

【新華社北京6日電】中華全國民主青年聯合會和中國新民主主義青年團中央委員會今天中午舉行宴會，歡迎日本青年與婦女訪華代表團。

全國青聯主席廖承志首先代表全國青聯和青年團中央委員會向不遠千里而來、為加強中日青年友好的日本青年與婦女訪華代表團表示熱烈的歡迎。他說，中日兩大民族有几千年的友誼，現在為了保衛遠東和世界和平，兩國人民担负着共同的任務，因此中日兩國青年團結起來，對促進遠東和平和中日友好將會起極大的作用。他建議大家為中日兩國人民和青年的永久

、親密的友誼和團結而干杯。

代表團團長井田保代表全體團員向主人的熱情招待表示感謝，並且對中國人民和青年在社會主義建設中取得的成就表示祝賀。他希望通過代表團的這次訪問，進一步增進中日兩國人民和青年的友好关系，促進中日邦交的早日恢復。

出席宴會的青年團中央委員會書記處書記胡耀邦、胡克實和全國青聯副主席劉西元等都在會上向客人們敬酒，祝中日兩國青年的友誼進一步發展。

宴會前，全國青聯主席廖承志、副主席劉西元、青年團中央委員會書記處書記胡耀邦、胡克實會接見了代表團全體團員。

### 阿查里雅首相攜妻回北京

【新華社旅大6日電】尼泊爾王國首相阿查里雅和夫人以及隨行的尼泊爾高級官員今天上午八点多鐘乘專機離開旅大去北京。

到機場歡迎貴賓的，有旅大市長宋黎和夫人，副市長喬傳珏、于谷鸞，旅大市各人民團體和各民主黨派旅大地方組織的負責人等。

到機場歡迎的，還有蘇聯駐大連總領事別良諾夫。

### 尼泊爾首相阿查里雅和夫人等 回到北京

【新華社北京6日電】尼泊爾王國首相坦卡·普拉薩德·阿查里雅和夫人，以及隨行的高級官員等一行在到東北各地進行參觀後，在6日上午乘專機回到北京。

到機場迎接尼泊爾貴賓的，有外交部副部長章漢夫和禮賓司副司長王兩用。

### 尼泊爾首相在北京參觀

【新華社北京6日電】尼泊爾王國首相坦卡·普拉薩德·阿查里雅今天下午參觀了北京市監獄。首相參觀後說，這個監獄就像工廠一樣。

阿查里雅首相和他的夫人在監獄長李一平陪同下，參觀了這個監獄的各個部分。在監獄附設的織布廠和織襪廠中，他們看到犯人們在清潔的車間里認真地工作